

3 - Looking Forward to Things Is Half the Pleasure of Them

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Matthew

How do you like it?

[00:02] Anne

It's lovely.

[00:04] Anne

Doesn't this picture remind you of Diana?

[00:07] Matthew

Well now, I don't know about that.

[00:10] Anne

Thank you, Matthew.

[00:13] Marilla

Have you both forgotten it's time for tea?

[00:15] Anne

I'm sorry, Marilla.

[00:17] Anne

The picture Diana gave
me is just so beautiful.

[00:20] Marilla

I've already heard all about it.

[00:23] Anne

Oh, I've been invited to
a Sunday school picnic.

[00:28] Marilla

Have you now?

[00:30] Anne

Oh, I've never been to a picnic.

[00:34] Anne

Please can I go, Marilla?

[00:39] Marilla

It's not likely I'd refuse to let you go
when all the other little girls are going.

[00:44] Anne

But... But Diana says that everybody must take a basket of things to eat.

[00:49] Marilla

Of course I'll bake you a basket.

[00:52] Anne

Oh, you dear good Marilla!

[00:55] Marilla

Here now. Not so close.

[00:58] Marilla

Never mind your kissing nonsense.

SIGN Chapter 3

SIGN Looking Forward to Things

Is Half the Pleasure of Them

[02:46] Anne

Is something the matter, Marilla?

[02:48] Marilla

Did you see my amethyst brooch I wear to church? I can't find it anywhere.

[02:54] Marilla

I always put it back in its place when I'm done with it.

[02:58] Anne

That perfectly elegant brooch like the souls of violets?

[03:02] Anne

I saw it on your pincushion on the bureau.

[03:06] Anne

I took it up and I pinned it on my breast just to see how it would look.

[03:08] Marilla

You had no business to do anything of the sort.

[03:11] Marilla

Now, where did you put the brooch?

[03:14] Anne

Oh, I put it back on the bureau.

[03:15] Anne

I didn't think about its being wrong.

[03:17] Anne

But one good thing about me is, I never do the same naughty thing twice.

[03:23] Marilla

I'll go and have another look.

[03:33] Anne

Isn't it there?

[03:39] Marilla

Tell me the truth at once.

[03:42] Marilla

Did you take it out and lose it?

[03:45] Anne

I never did and that is the truth,
if I was to be led to the block for it,

[03:49] Anne

although I'm not very
certain what a block is.

[03:52] Anne

So there!

[03:53] Marilla

Nonsense!

[03:55] Marilla

I believe you are telling me a falsehood!

[03:57] Marilla

Go to your room and stay there
until you are ready to confess!

[03:59] Anne

Should I take the peas?

[04:00] Marilla

No. Do as I bid you!

[04:05] Matthew

Mother gave you that brooch, I know.

[04:08] Marilla

I don't suppose she meant to
steal it or anything like that.

[04:12] Marilla

I suppose she has lost it and is afraid
to own up for fear she'll be punished.

[04:15] Marilla

It's a dreadful thing to
think she tells falsehoods.

[04:17] Marilla

I declare I feel worse about
that than about the brooch.

[04:21] Matthew

How long are you going to
make her stay in her room?

[04:25] Marilla

Until she confesses!

[04:28] Matthew

Well now, you have the bringing up of her.

[04:34] Marilla

I can't very well go to Rachel about this.

[04:38] Marilla

What am I to do?

[04:43] Marilla

You haven't eaten a bite.

[04:46] Anne

I did *not* take your brooch.

[04:49] Anne

The picnic is tomorrow!

[04:50] Anne

You won't keep me from
going to that, will you?

[04:53] Marilla

You'll not go to picnics nor anywhere
else until you've confessed!

[04:58] Anne

Oh, Marilla!

[05:18] Anne

Marilla, I'm ready to confess!

[05:22] Anne

I took the amethyst brooch!

[05:29] Marilla

Let me hear what you have to say then.

[05:32] Anne

I wanted to wear it out among the birches

[05:35] Anne

and play I was the Lady Cordelia Fitzgerald.

[05:39] Anne

I thought I could put it
back before you came home.

[05:44] Anne

Only...

[05:45] Marilla

Only what?

[05:46] Anne

I went all the way around by the
road to lengthen out the time.

[05:49] Anne

On the bridge across the
Lake of Shining Waters,

[05:52] Anne

I took the brooch off to
have another look at it.

[05:56] Anne

And then it just slipped
through my fingers

[06:00] Anne

and sank forevermore beneath
the Lake of Shining Waters.

[06:07] Anne

And that's the best I can
do at confessing, Marilla.

[06:10] Marilla

Anne, this is terrible!

[06:13] Marilla

You are the very wickedest
girl I ever heard of.

[06:17] Anne

Yes, I suppose I am.

[06:20] Anne

Won't you please punish me right off?

[06:22] Anne

I'd like to go to the picnic
with nothing on my mind.

[06:25] Marilla

Picnic, indeed!

[06:27] Marilla

You'll go to no picnic
today, Anne Shirley.

[06:29] Marilla

That shall be your punishment.

[06:31] Anne

Not go to the picnic!
But you promised me I might!

[06:34] Anne

Oh, Marilla, I must go to the picnic!
That was why I confessed!

[06:39] Anne

Today is to be a red-letter day—
the first time I have ice cream!

[06:43] Anne

For anything you know I may never have
a chance to taste ice cream again!

[06:46] Anne

Please, Marilla!

[06:48] Marilla

You are not going to the
picnic and that's final.

[06:53] (Flashback) Rachel

Did anybody ever see such a temper!

[06:57] (Flashback) Rachel

I'm not vexed. I'm too sorry
for you to leave any room for anger.

[07:06] Marilla

*I've put my hand to the plough
and I won't look back.*

[07:11] Marilla

Come down to your dinner, Anne!

[07:15] Anne

I don't want any dinner!

[07:17] Anne

I couldn't eat anything!

My heart is broken!

[07:20] Anne

You'll feel remorse of
conscience someday, I expect,

[07:23] Anne

but I forgive you.

[07:25] Anne

Remember when the time
comes that I forgive you.

[07:28] Anne

But please don't ask me to eat anything,

[07:31] Anne

especially anything so unromantic
as boiled pork and greens!

[07:42] Matthew

This is good.

[07:44] Marilla

For "unromantic boiled pork
and greens," I suppose.

[07:48] Matthew

Well now, she shouldn't have told stories,
but she's such a little thing.

[07:53] Marilla

I'm amazed at you. I think I've
let her off entirely too easy.

[07:58] Matthew

But you know, she's never
had any bringing up.

[08:03] Marilla

Well, she's having it now.

[08:07] Marilla

What a lot of sewing to do.

[08:09] Marilla

Oh yes,

[08:10] Marilla

I must mend that rent in my shawl.

[08:14] Marilla

What, another tear?

[08:21] Marilla

What does this mean?

[08:25] Marilla

It must have happened when...

[08:27] Marilla

Anne Shirley!

[08:30] Marilla

I've just found my brooch
hanging to my black lace shawl!

[08:32] Marilla

Now I want to know what that rigmarole
you told me this morning meant!

[08:37] Anne

Why, you said you'd keep
me here until I confessed.

[08:43] Anne

So I thought out a confession and
made it as interesting as I could.

[08:50] Anne

And I rehearsed it all last night.

[08:54] Anne

But you wouldn't let me go to the picnic
after all, so all my trouble was wasted.

[09:06] Marilla

Anne, you do beat all!

[09:09] Marilla

But I was wrong.

[09:11] Marilla

I shouldn't have doubted your word.

[09:14] Marilla

Of course, it wasn't right for you to
confess to a thing you hadn't done.

[09:19] Marilla

But I drove you to it.

[09:23] Marilla

So if you'll forgive me,

[09:25] Marilla

Anne, I'll forgive you.

[09:29] Anne

Why, Marilla, of course I forgive you.

[09:34] Marilla

And now get yourself
ready for the picnic.

[09:37] Anne

Oh, Marilla, isn't it too late?

[09:41] Marilla

They won't be more than well gathered yet.

[09:44] Marilla

Now put this on.

[09:45] Marilla

Oh, but wash your face and

comb your hair first!

[09:51] Marilla

Matthew! Drive Anne down!

[09:53] Matthew

Of course. I'll hitch up the sorrel.

[09:59] Diana

Anne! Come here!

[10:01] Anne

Diana!

[10:03] Diana

Anne!

[10:05] Diana

How I've waited for you.

[10:09] Diana

This is Anne Shirley, my dearest friend.

[10:13] Anne

Her dearest friend!

[10:14] Diana

It's a pleasure to meet you!

[10:15] Ruby; Jane; Mary; Josie

The pleasure's ours!

[10:18] Anne

Picnicking with everybody

[10:20] Anne

was so much lovelier
than ever I imagined!

[10:24] Anne

On the Lake of Shining Waters...

[10:26] Anne

Watch out!

[10:27] Anne

one girl nearly fell overboard.

[10:30] Anne

And we had the ice cream!

[10:36] Anne

Words fail me to describe that ice cream!

[10:41] Anne

I assure you it was sublime.

[10:43] Marilla

I assure *you* that you're blowing
it out of proportion.

[10:46] Anne

Oh, Matthew, Marilla, I've had
a perfectly scrumptious time!

[10:52] Anne

Scrumptious is a new word
I learned today.

[10:56] Anne

I heard Mary Bell use it.

[10:58] Marilla

What a day that was.

[11:01] Marilla

Anne's "confession" was all a falsehood.

[11:05] Marilla

I'm willing to own up
that I made a mistake.

[11:09] Marilla

And there's one thing certain.

[11:15] Marilla

No house will ever be dull that she's in.

[11:24] Matthew

Yes, and aren't you glad, Marilla?

[11:37] Marilla

Remember, Anne,

[11:38] Marilla

you're to keep your mouth shut at school.

[11:40] Anne

I will!

[11:41] Marilla

And listen to your teacher.

[11:43] Anne

I know, Marilla.

[11:46] Anne

Do my clothes look funny?

[11:48] Marilla

No, they do not.

[11:49] Anne

Well then, I'll be on my way!

[11:50] Marilla

Oh, your lunch!

[11:53] Matthew

I'll have your study desk ready
by the time you get home, Anne.

[11:57] Anne

Thank you, Matthew.

[11:59] Anne

Goodbye, then.

[12:03] Marilla

I only hope she gets on
with the other children.

[12:07] Anne

Good morning, Lover's Lane.

[12:10] Anne

A wonderfully romantic name,

if I do say so myself.

[12:13] Diana

Anne!

[12:15] Anne

Good morning, Diana!

[12:17] Diana

Good morning.

[12:18] Diana

How do you feel about your
first day of school?

[12:20] Anne

Simply splendid!

[12:22] Anne

But it's splendor still to have
such a lovely way to go to school by!

[12:30] Diana

The Violet Vale! Millions of
them bloom there in spring!

[12:35] Diana

The Birch Path! Have you ever seen
such beautiful shafts of light?

[12:39] Diana

The school is just past these spruces.

[12:43] Diana

Good morning, Jane!

[12:46] Jane

Will you listen to this?

[12:48] Jane

Gertie Pye actually went and put her milk
bottle in my place in the brook yesterday.

[12:53] Jane

Did you ever?

[12:55] Diana

Good morning, Ruby.

[12:57] Ruby

Mr. Phillips wrote something
on Prissy Andrews's slate,

[13:01] Ruby

and when Prissy read it,
she blushed as red as a beet.

[13:05] Ruby

Why do you think that was?

[13:06] Anne

I can't imagine.

[13:08] Diana

Anne, look!

[13:10] Diana

That's the Avonlea school there.

[13:14] Anne

You're all on the fifth book, aren't you?

[13:16] Anne

I'm only on the fourth—
terribly far behind.

[13:19] Diana

You'll catch up soon.

[13:21] Student

The master's here.

[13:27] Phillips

Good morning.

[13:28] Students

Good morning, Mr. Phillips.

[13:31] Phillips

We'll spend our first hour on geography.

[13:33] Phillips

Look at this map of Prince
Edward Island and answer...

[13:36] Anne

*Oh, you can see the Lake of
Shining Waters from here, too.*

[13:40] Phillips

Anne Shirley, our newest scholar!

[13:43] Phillips

Come up to the map!

[13:49] Phillips

Point to Avonlea Village.

[13:51] Anne

I've never seen a map before.

[13:54] Diana; Jane

Go on, Anne!

[13:57] Phillips

Don't you know where it is?

[14:01] Anne

"Caribou"?

[14:04] Anne

*I took a boat from Caribou
to... Charlottetown!*

[14:07] Anne

*And the train from there
to... Bright River!*

[14:10] Anne

*Then we followed Avonlea main
road straight north to...*

[14:14] Anne

Avonlea Village is right here.

[14:16] Phillips

You're correct.

[14:19] Anne

"The year's at the spring,
And day's at the morn;"

[14:22] Anne

"Morning's at seven;
The hill-side's dew-pearled;"

[14:26] Anne

"The lark's on the wing;"

[14:28] Jane

Anne recites well, too.

[14:29] Anne

"The snail's on the thorn;"

[14:31] Ruby

I can almost see it all.

[14:31] Anne

"God's in his Heaven—"

[14:33] Anne

"All's right with the world!"

[14:37] Ruby

Anne, you're a marvel!

[14:40] Ruby

You even surprised Mr. Phillips!

[14:42] Diana

The lark's on the wing;

[14:45] Diana

The milk's on Anne's cheek.

[14:48] Ruby

Ruby is right here.

[14:53] Diana

Anne, wait!

[14:54] Jane

We always pool our lunches!
It's our rule!

[14:58] Anne

Is it really?

[15:00] Ruby

We won't let our Anne Shirley
get branded as "awful mean."

[15:04] Diana; Jane; Ruby

Now, let's have a taste!

[15:07] Anne

Your pie won high acclaim, Marilla.

[15:09] Anne

Everybody wished they'd had more of it.

[15:12] Marilla

Then I'll bake more next time.

[15:15] Matthew

And how were your lessons?

[15:16] Anne

I'm a little behind, but it wasn't all bad!

[15:20] Anne

I had wonderful news from Jane.

[15:23] Anne

What do you think she said, Marilla?

[15:26] Marilla

I'm sure I don't know.

[15:28] Anne

She said that I had a very pretty nose!

[15:32] Matthew

Oh?

[15:33] Anne

That is the first compliment
I have ever had in my life!

[15:36] Anne

Marilla, have I really a pretty nose?
I know you'll tell me the truth.

[15:41] Marilla

Your nose is well enough.

[15:44] Anne

Really?! Truly?!

[15:48] Diana

You look cheery as ever, Anne.

[15:51] Anne

Yes. I think I can come to like this school.

[15:55] Diana

You do? I'm so glad!

[15:57] Anne

You look rather cheery today yourself.

[16:01] Anne

Has something nice happened?

[16:02] Diana

I guess Gilbert Blythe will
be back in school today.

[16:07] Anne

Gilbert?

[16:10] Diana

He's *aw'fly* handsome.

[16:14] Diana

He's older than us—nearly fourteen.

[16:18] Jimmy

Gilbert!

[16:19] Diana

His father was sick, and he
left Avonlea for a few years.

[16:23] Charlie

It feels like forever.
How have you been?

[16:24] Gilbert

Well!

[16:25] Carrie

There he is!

[16:30] Girls

Gilbert!

[16:31] Girls

It's so good to see you again!

[16:33] Girls

Gilbert!

[16:34] Gilbert

Crow!

[16:36] Anne

"Crow"?

[16:37] Diana

He calls me that to make fun of
me because my hair is so black.

[16:41] Diana

Oh, that Gilbert!

[16:49] Phillips

Excellent.

[16:50] Phillips

Well done, Gilbert.

[16:52] Gilbert

Thank you, sir.

[16:55] Diana

Gilbert was the head of his
class before the break.

[16:59] Anne

I can see that.

[17:00] Anne

I'm glad to have a worthy rival.

[17:02] Phillips

Now, I'd like you to solve another problem.

[17:06] Phillips

Does anyone feel confident?

[17:08] Phillips

Ruby Gillis.

[17:10] Ruby

Yes, sir!

[17:11] Ruby

Er...

[17:17] Ruby

Really!

[17:18] Phillips

Ruby Gillis, don't keep us waiting.

[17:19] Anne

I think your Gilbert Blythe *is* handsome,

[17:21] Ruby

Y-Yes, sir.

[17:22] Anne

but I think he's very bold.

[17:24] Gilbert

Who's she?

[17:25] Jimmy

Anne Shirley. She's head of your class now.

[17:32] Minnie

I made a new dress.

[17:34] Ruby

Oh?

[17:34] Tommy

Go, go!

[17:37] Phillips

Keep silent and study!

[18:10] Jimmy

A girl's ignoring Gilbert!

[18:13] Jimmy

Can you believe it?!

[18:21] Gilbert

Carrots.

[18:25] Gilbert

Carrots.

[18:32] Anne

You mean, hateful boy!

[18:53] Jimmy

Oh, wow.

[19:05] Phillips

What happened here?

[19:06] Gilbert

I'm sorry, Mr. Phillips! It was my fault!

[19:10] Phillips

Anne Shirley, what does this mean?

[19:13] Phillips

Explain yourself, Anne Shirley!

[19:18] Phillips

Very well.

[19:20] Phillips

Go and stand in front of the blackboard for the rest of the afternoon.

[19:25] Phillips

Ann Shirley must learn
to control her temper!

[19:35] Phillips

Now, it is time for your lesson.

[19:37] Phillips

Turn to page twenty-five in your books.

[19:40] Phillips

Well? Don't sit there staring!

[19:43] Anne

He left off the e.*

[19:47] Gilbert

Anne!

[19:48] Gilbert

Anne Shirley!

[19:50] Gilbert

Wait!

[19:52] Gilbert

I'm awful sorry I made fun of your hair.

[19:55] Gilbert

Honest I am.

[19:57] Gilbert

Sorry.

[20:09] Anne

How could Mr. Phillips forget my e?!

[20:13] Anne

*How could Gilbert Blythe
make fun of my hair?!*

[20:19] Anne

Why?! Why?! Why?!

[20:35] Anne

Would you like to join me?

[20:36] Anne

It helps you feel a little better.

[20:40] Anne

Oh, no!

[20:46] Jimmy

Oh, no! We won't make it!

[21:01] Phillips

Anne Shirley!

[21:03] Phillips

*Since you seem to be so fond
of the boys' company,*

[21:07] Phillips

*we shall indulge your taste
for it this afternoon.*

[21:11] Schoolgirl

That's a boy's seat.

[21:13] Schoolgirl

Poor her.

[21:17] Diana

Anne.

[21:23] Diana

What are you clearing up for, Anne?

[21:25] Diana

School isn't over yet.

[21:28] Diana

Oh, Anne!

[21:30] Anne

*I'd do almost anything in
the world for you, Diana.*

[21:33] Anne

*I'd let myself be torn limb from
limb if it would do you any good.*

[21:36] Anne

*But I can't do this,
so please don't ask it.*

[21:42] Marilla

Nonsense.

[21:44] Anne

It isn't nonsense at all.

[21:47] Anne

*Don't you understand?
I've been insulted!*

[21:51] Anne

I will not go back to school, I assure you.

[21:56] Marilla

Anne.

[21:58] Marilla

For once,

[21:59] Marilla

I'll have to run down and
see Rachel about this.*

SIGN Next Time

SIGN One Can't Stay Sad Very Long
in Such an Interesting World

Revision #1

Created 2025-12-15 07:57:59 UTC by whimsee

Updated 2025-12-15 07:57:59 UTC by whimsee